



COMITÉ  
INTERNATIONAL  
OLYMPIQUE

# FEUILLE D'INFORMATION LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE DES JEUX DE L'OLYMPIADE MISE À JOUR : JUILLET 2009

## INTRODUCTION HISTORIQUE

Les Jeux Olympiques de l'ère moderne vont bien au-delà de l'aspect spectaculaire et de l'exaltation qui accompagnent une compétition sportive. Les qualités de visionnaire de leur fondateur, Pierre de Coubertin, et l'imagination créatrice de leurs organisateurs font que le cérémonial qui les entoure les distingue de n'importe quelle autre manifestation sportive internationale. Le protocole et le faste des cérémonies olympiques, qui vont de pair avec la célébration des Jeux, comme chacun le reconnaît aujourd'hui, font de cette manifestation un festival unique et inoubliable. S'il y eut bien une cérémonie d'ouverture lors des Jeux de l'Olympiade en 1896 à Athènes, elle ne ressemble que très vaguement aux cérémonies d'aujourd'hui. En fait, certains des éléments du protocole olympique, qui font maintenant partie des traditions, n'ont été introduits que progressivement, à la suite de diverses adaptations apportées aux cérémonies des premières éditions des Jeux.

## PRINCIPAUX ÉLÉMENTS DE LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE

Aujourd'hui, la Règle 56 de la Charte olympique évoque le protocole qui doit être observé lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux ainsi que le discours d'ouverture prononcé par le chef d'État du pays hôte. Les autres faits marquants d'une cérémonie sont :

- le défilé des participants;
- l'allocution du président du comité d'organisation des Jeux Olympiques (COJO);
- le discours du président du CIO;
- l'interprétation de l'hymne olympique, avec l'entrée et le lever du drapeau olympique;
- la dernière étape du relais de la flamme olympique et l'allumage de la vasque olympique;

- le lâcher symbolique de colombes;
- la prestation du serment olympique par un athlète;
- la prestation du serment olympique par un officiel;
- l'interprétation de l'hymne national du pays hôte;
- le programme artistique.

## ÉLÉMENTS DU PROTOCOLE DE LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE :

### 1. LE DÉFILÉ DES PARTICIPANTS

Le défilé des participants reflète à la fois notre monde en mutation et l'essor que connaît le Mouvement olympique : le nombre de Comités Nationaux Olympiques (CNO) présents à la cérémonie d'ouverture est passé de 22 en 1908, à 204 en 2008 à Beijing. La tradition veut que les délégations défilent dans l'ordre alphabétique de la langue du pays hôte, sauf la délégation de la Grèce, qui ouvre la marche, et celle du pays hôte, qui la clôt. À Beijing, c'est donc un porte-drapeau grec qui est entré le premier dans le stade, devant toutes les autres délégations, tandis que le CNO chinois fermait la marche. Chaque délégation est précédée d'une enseigne portant son nom et de son drapeau. La coutume veut que les athlètes défilent derrière le drapeau de leur pays, mais il y a parfois des exceptions. Ainsi le drapeau olympique a-t-il été utilisé par quelques nations comme la Grande-Bretagne en 1980 à Moscou, l'équipe unifiée en 1992 ou encore le Timor-Leste en 2000. En d'autres occasions, c'est derrière un drapeau spécial que certaines délégations ont fait leur entrée dans le stade, comme les deux Corées à Sydney en 2000 lors de leur défilé conjoint, expérience reconduite à Athènes.



## 2. L'OUVERTURE DES JEUX PAR LE CHEF D'ÉTAT DU PAYS HÔTE

Conformément à ce qui est stipulé dans la Charte olympique depuis plusieurs années, la proclamation officielle de l'ouverture des Jeux incombe au chef d'État du pays hôte. Parmi les personnalités qui se sont acquittées de ce devoir figurent non seulement des rois et des présidents, mais aussi leurs représentants, qu'il s'agisse d'un vice-président ou d'un gouverneur général, ceci en application des règles protocolaires en vigueur dans le pays hôte et avec l'accord du CIO. Depuis les Jeux de l'Olympiade en 1896 à Athènes, **19 chefs d'État** ont proclamé l'ouverture des Jeux de l'Olympiade. **Voir tableau A.**

## 3. L'HYMNE OLYMPIQUE

L'hymne olympique, composé par le Grec Spiros SAMARAS sur des paroles de Kostis PALAMAS, a été officiellement adopté par le CIO en 1958 lors de la Session de Tokyo. Cet hymne avait été créé en 1896 pour les premiers Jeux de l'Olympiade à Athènes; s'agissant des Jeux d'hiver, il fut joué pour la première fois en 1960, à Squaw Valley.

## 4. LE DRAPEAU OLYMPIQUE

Présenté officiellement lors de la 17e Session du CIO en juin 1914 à Paris, le drapeau olympique fut hissé pour la première fois aux Jeux Olympiques de 1920 à Anvers. Le premier drapeau fut imaginé par Pierre de Coubertin. Il comprenait le symbole olympique - les cinq anneaux - ainsi que la devise olympique "Citius, Altius, Fortius". Toutefois, la devise disparut rapidement et seul le symbole olympique demeura sur le drapeau. Contrairement à ce qui est parfois écrit, ce sont les cinq anneaux eux-mêmes qui représentent les cinq continents et non les couleurs de ces anneaux. En réalité, les six couleurs présentes sur le drapeau olympique - le fond blanc plus le bleu, le noir, le rouge, le jaune et le vert des anneaux - furent choisies parce qu'elles représentaient les couleurs figurant sur les drapeaux de tous les pays.

## 5. LA FLAMME OLYMPIQUE ET LE RELAIS DE LA FLAMME

Dans l'Antiquité, les Grecs considéraient le feu comme un élément divin. Ainsi dans le sanctuaire d'Olympie, où se déroulaient les Jeux Olympiques de l'Antiquité, une flamme brûlait sans relâche sur l'autel de la déesse Hestia. D'autres feux étaient également allumés sur les autels de Zeus et d'Héra.

Pour ces Jeux antiques, le feu sacré était allumé au moyen des rayons du soleil - pour garantir sa pureté - et d'un skaphia, l'ancêtre du miroir parabolique utilisé aujourd'hui. De nos jours, la flamme est allumée devant les ruines du temple d'Héra à Olympie. Le procédé d'allumage de la flamme olympique consiste à capter les rayons du soleil au moyen d'un miroir parabolique.

Un relais permet de transporter la flamme jusqu'à sa destination finale - le stade olympique situé dans la ville hôte des Jeux. À son arrivée à destination, la flamme fait le tour du stade, portée par le dernier relayeur, avant d'embraser la vasque olympique. La flamme brûle pendant toute la durée des Jeux. Elle n'est éteinte que lors de la cérémonie de clôture.

À l'instar des messagers qui proclamaient la trêve sacrée, les relayeurs qui portent la flamme olympique invitent le monde à déposer les armes et à se tourner vers les Jeux. Le choix d'Olympie comme point de départ du relais témoigne de la volonté d'établir un trait d'union entre Jeux antiques et Jeux modernes.

Le cérémonial qui entoure l'allumage de la flamme olympique n'a pas toujours été lié au site d'Olympie en Grèce. Ce n'est qu'à partir des Jeux Olympiques de Berlin en 1936 que la flamme olympique et le relais sont devenus deux éléments du protocole étroitement liés.

Innovations et symbolisme jouent souvent un rôle important dans le choix des derniers relayeurs - ceux dont les noms resteront à jamais gravés dans les mémoires pour avoir allumé la vasque dans le stade olympique. **Voir tableau B.**



L'arrivée de la flamme olympique lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux de Beijing fut bien plus qu'un élément du protocole indiquant le début d'une nouvelle célébration des Jeux. Elle a marqué également la fin d'un voyage unique durant lequel la flamme fut portée par plus de 21 800 relayeurs sur 137 000 kilomètres pendant 129 jours.

## 6. LE LÂCHER SYMBOLIQUE DE COLOMBES

La colombe étant le symbole de la paix, il est normal que le protocole régissant la cérémonie d'ouverture prévoit un lâcher symbolique de colombes. De 1936 à 1988, le lâcher s'est déroulé avant l'arrivée de la flamme olympique. Or, après la mort malencontreuse de plusieurs colombes qui s'étaient posées sur le bord de la vasque olympique lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux à Séoul, cette partie du protocole a été déplacée, mais non supprimée. Aujourd'hui, il s'agit ou d'un lâcher symbolique ou d'un tableau exécuté par des centaines de figurants, comme lors de la cérémonie à Beijing.

## 7. LA PRESTATION DU SERMENT OLYMPIQUE PAR UN CONCURRENT

Prononcé pour la première fois par l'athlète belge Victor Boin (water-polo, natation et escrime) aux Jeux de la VII<sup>e</sup> Olympiade en 1920 à Anvers, le serment olympique des Jeux de l'ère moderne est similaire à celui que prononçaient les athlètes olympiques de l'Antiquité – à la seule différence que les athlètes prêtent aujourd'hui serment sur le drapeau olympique et non sur les entrailles d'un animal sacrifié. Le serment olympique des Jeux de l'ère moderne a été rédigé par Pierre de Coubertin, mais il a été modifié au fil du temps afin de refléter la nature changeante de la compétition sportive. Voici la version du serment qui a été prononcé par la joueuse de tennis de table Zhang Yining lors des Jeux Olympiques de Beijing : *«Au nom de tous les concurrents, je promets que nous prendrons part à ces Jeux Olympiques en respectant et suivant les règles qui les régissent, en nous engageant pour un sport sans dopage et sans drogues, dans un*

*esprit de sportivité, pour la gloire du sport et l'honneur de nos équipes.»*

**Voir tableau C.**

## 8. LA PRESTATION DU SERMENT OLYMPIQUE PAR UN JUGE

Depuis 1972, un juge ou un officiel du pays hôte des Jeux prête également serment. En 2008, à Beijing, le juge de gymnastique chinois Liping Huang a prêté le serment suivant : *«Au nom de tous les juges et officiels, je promets que nous remplirons nos fonctions pendant ces Jeux Olympiques en toute impartialité, en respectant et suivant les règles qui les régissent, dans un esprit de sportivité.»* **Voir tableau D.**

## 9. LE PROGRAMME ARTISTIQUE

Une fois l'hymne national du pays hôte joué, le spectacle commence. En règle générale, son contenu est gardé secret jusqu'au dernier moment. Au fil des années, les organisateurs des Jeux sont parvenus à intégrer avec originalité au protocole olympique juste ce qu'il faut de divertissement, de références culturelles, d'innovations techniques et d'ambiance festive. Le tableau présenté par Sydney en 2000 retraçait l'histoire, la nature et la culture de toute l'Australie. La cérémonie d'ouverture des Jeux de 2004 à Athènes, mise en scène par Dimitris Papaioannou, a allié de façon mémorable le protocole olympique à la culture grecque. Les différentes fresques présentaient 3000 ans de cet héritage historique et retissaient les liens entre les Jeux antiques et cette première Olympiade du XXI<sup>e</sup> siècle.

La cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques de Beijing a été spectaculaire, inoubliable et émouvante. Elle a célébré l'imagination, l'originalité et le dynamisme des Jeux de Beijing. Sous la direction de Zhang Yimou, 22 000 acteurs ont donné vie au slogan « Un monde, un rêve ». Ils ont retracé plusieurs périodes de l'histoire de la Chine dans un spectacle grandiose mettant en lumière les inventions et la culture chinoises.



**Tableau A : Les chefs d'État ayant proclamé l'ouverture des Jeux de l'Olympiade**

<b>Athènes 1896</b>	<b>Roi Georges Ier</b>
<b>Paris 1900</b>	Pas d'ouverture officielle
<b>Saint Louis 1904</b>	David Francis
<b>Londres 1908</b>	<b>Roi Édouard VII</b>
<b>Stockholm 1912</b>	<b>Roi Gustave V</b>
<b>Anvers 1920</b>	<b>Roi Albert Ier</b>
<b>Paris 1924</b>	<b>Président Gaston Doumergue</b>
<b>Amsterdam 1928</b>	S.A.R. le Prince Henri de Mecklembourg- Schwerin
<b>Los Angeles 1932</b>	Vice-président Charles Curtis
<b>Berlin 1936</b>	<b>Chancelier Adolf Hitler</b>
<b>Londres 1948</b>	<b>Roi George VI</b>
<b>Helsinki 1952</b>	<b>Président J.K. Paasikivi</b>
<b>Melbourne 1956</b>	S.A.R. le duc d'Édimbourg
<b>Rome 1960</b>	<b>Président Giovanni Gronchi</b>
<b>Tokyo 1964</b>	<b>Empereur Hirohito</b>
<b>Mexico 1968</b>	<b>Président Gustavo Diaz Ordaz</b>
<b>Munich 1972</b>	<b>Président Gustav Heinemann</b>
<b>Montréal 1976</b>	<b>Reine Élisabeth II</b>
<b>Moscou 1980</b>	<b>Président Leonid Brejnev</b>
<b>Los Angeles 1984</b>	<b>Président Ronald Reagan</b>
<b>Séoul 1988</b>	<b>Président Roh Tae Woo</b>
<b>Barcelone 1992</b>	<b>Roi Juan Carlos</b>
<b>Atlanta 1996</b>	<b>Président Bill Clinton</b>
<b>Sydney 2000</b>	Sir William Deane
<b>Athènes 2004</b>	<b>Président Kostis Stephanopoulos</b>
<b>Beijing 2008</b>	<b>Président Jintao Hu</b>

**Tableau B : Les derniers porteurs de la flamme olympique**

<b>Berlin 1936</b>	Fritz Schilgen	Athlétisme
<b>Londres 1948</b>	John Mark	Athlétisme
<b>Helsinki 1952</b>	Hannes Kolehmainen	Athlétisme
<b>Melbourne 1956</b>	Ron Clarke	Athlétisme
<b>Rome 1960</b>	Giancarlo Peris	Athlétisme
<b>Tokyo 1964</b>	Yoshinori Sakai	Étudiant
<b>Mexico 1968</b>	Norma Enriqueta Basilio de Sotelo	Athlétisme
<b>Munich 1972</b>	Günter Zahn	Athlète junior
<b>Montréal 1976</b>	Sandra Henderson et Stéphane Préfontaine	Athlètes juniors
<b>Moscou 1980</b>	Sergei Belov	Basketball
<b>Los Angeles 1984</b>	Rafer Johnson	Athlétisme
<b>Séoul 1988</b>	Chung Sun-Man, Kim Won-Tak, Sohn Mi-Chung	Athlétisme
<b>Barcelone 1992</b>	Antonio Rebollo	Tir à l'arc
<b>Atlanta 1996</b>	Mohammad Ali	Boxe
<b>Sydney 2000</b>	Cathy Freeman	Athlétisme
<b>Athènes 2004</b>	Nikolaos Kaklamanakis	Voile
<b>Beijing 2008</b>	Ning Li	Gymnastique

**Tableau C : Les concurrents ayant prêté serment**

<b>Anvers 1920</b>	Victor Boin	Escrime
<b>Paris 1924</b>	Georges André	Athlétisme



<b>Amsterdam 1928</b>	Henri Denis	Football
<b>Los Angeles 1932</b>	George Calnan	Escrime
<b>Berlin 1936</b>	Rudolf Ismayr	Haltérophilie
<b>Londres 1948</b>	Donald Finlay	Athlétisme
<b>Helsinki 1952</b>	Heikki Savolainen	Gymnastique
<b>Melbourne 1956</b>	John Landy	Athlétisme
<b>Rome 1960</b>	Adolfo Consolini	Athlétisme
<b>Tokyo 1964</b>	Takashi Ono	Gymnastique
<b>Mexico 1968</b>	Pablo Lugo Garrido	Athlétisme
<b>Munich 1972</b>	Heidi Schüller	Athlétisme
<b>Montréal 1976</b>	Pierre Saint-Jean	Haltérophilie
<b>Moscou 1980</b>	Nikolay Andrianov	Gymnastique
<b>Los Angeles 1984</b>	Edwin Moses	Athlétisme
<b>Séoul 1988</b>	Hah Jae et Son Mi Na	Voile
<b>Barcelone 1992</b>	Luis Doreste Blanco	Voile
<b>Atlanta 1996</b>	Teresa Edwards	Basketball
<b>Sydney 2000</b>	Rechelle Hawkes	Hockey sur gazon
<b>Athènes 2004</b>	Zoï Dimoschaki	Voile
<b>Beijing 2008</b>	Yining Zhang	Tennis de table

#### Tableau D : Les juges ayant prêté serment

<b>Munich 1972</b>	Heinz Pollay	Sports équestres
<b>Montréal 1976</b>	Maurice Forget	Athlétisme
<b>Moscou 1980</b>	Aleksandr Medved	Lutte
<b>Los Angeles 1984</b>	Sharon Weber	Gymnastique
<b>Séoul 1988</b>	Lee Hak Rae	Judo
<b>Barcelone 1992</b>	Eugeni Asensio	Natation
<b>Atlanta 1996</b>	Hobie Billingsly	Natation
<b>Sydney 2000</b>	Peter Kerr	Natation
<b>Athènes 2004</b>	Lazaros Voreadis	Basketball
<b>Beijing 2008</b>	Liping Huang	Gymnastique

#### IMPRESSUM

CEREMONIE DES JEUX DE  
L'OLYMPIADE

Juillet 2009

Une publication du

Pour plus d'informations, contacter :



COMITÉ  
INTERNATIONAL  
OLYMPIQUE

Château de Vidy,  
1007 Lausanne,  
Suisse

Centre d'Études  
Olympiques  
Tél. + 41 21 621 63 18  
Fax +41 21 621 67 18  
studies\_centre@olympic.org